

90153, 90156, 901561, 90157, 90178, 901780, 90184, 90185, 901851**Anleitung Multirail / Instructions Multirail****Verwendungsbereich / Scope of application**

90153: Universalschiene zur Anpassung durch den Kunden / *Universal rail for adaption by the customer*

90156, 901561: Volkswagen T4, T5, T6 (kurzer Radstand / *short wheelbase*)

90157: Volkswagen T4, T5, T6 (langer Radstand / *long wheelbase*)

90178, 901780: Citroën Jumpy 3/SpaceTourer und Derivate / *and derivatives* (Länge / *length* 4,95 m)

90184: Renault Trafic 3 und Derivate / *and derivatives* (L1 4,999 m)

90185, 901851: Mercedes-Benz VS20 (Vito A2 5,14 m, Metris Standard WB 202.4")

DE: Ermöglicht die einfache Montage eines Sonnenvordachs, Vorzeltes oder Dachgepäckträgers sowie von anderem Zubehör. Sonnenvordächer und Vorzelte können entweder mit einem Rundkeder (8 mm) oder einer Stange (22 mm) befestigt werden.

EN: *Allows easy installation of awnings or a roof rack and further accessories. Awnings can be fixed either with round cord (8 mm) or rod (22 mm).*

Lieferumfang Montageset / Scope of delivery assembly set

DE: Montageanleitung, TÜV-Gutachten, Abschlussprofil vorne, Abschlussprofil hinten, Edelstahl-Blehschrauben 3,9x16 mit Senkkopf, selbstbohrende Blehschrauben 3,9x16, 3M-Reinigungstuch

EN: *Assembly instructions, TÜV certificate, front end profile, rear end profile, stainless steel 3.9x16 tapping screws with countersunk head, self-drilling tapping screws 3.9x16, 3M-Cleaner*

Benötigtes Zubehör / Required accessories

DE: Multirail, Sikaflex 252i, Haftreiniger, Sikaflex Entferner, feines Schleifpapier, Abdeckmaterial, Bohrmaschine, Stahlbohrer 3,2 mm, Schraubendreher, Sika Primer 206 G+P (Korrosionsschutz)

EN: *Multirail, Sikaflex 252i, adhesive cleaner, Sikaflex remover, fine sandpaper, masking material, drilling machine, steel drill 3.2 mm, screwdriver, Sika Primer 206 G+P (corrosion protection)*

1 Vorbereitungen am Fahrzeug / Preparations on the vehicle

DE: Das Fahrzeug oberhalb der Türen gründlich reinigen und entfetten (s. Abb. 1-1, 1). Den Spalt unterhalb des Radius mit Klebeband abkleben (2) und die Fahrzeugaußenseite mit Folie schützen (3).

EN: *Thoroughly clean and degrease the vehicle above the doors (see Abb. 1-1, 1). Mask the gap below the radius with adhesive tape (2) and protect the outside of the vehicle with foil (3).*



Abb. 1-1: Vorbereitungen am Fahrzeug / Preparations on the vehicle

2 Positionierung der Multirail und des vorderen Endstücks / Positioning of Multirail and the front tail

Multirail und vorderes Endstück entsprechend der Türfuge und Karosseriesicken am Fahrzeug positionieren / Position the multirail and the front tail on the vehicle corresponding to the door joint and beads :

- Multirail 90153, 90156, 901561, 90157, 90178, 901780, 90185, 901851 (s. Abb. 2-1,1)
- Multirail 90184 (2)

Die vollständige Kontur des Endstücks markieren (3). / Mark the complete contour of the tail (3).



Abb. 2-1: Positionierung des vorderen Endstücks / Positioning of the front tail

Multirail 90185, 901851 (Mercedes), 90178, 901780 (Citroën und Derivate): Bei vorhandenem Schlaufdach mit Frontspoiler ggf. vorderes Ende der Multirail und vorderes Endstück an Dachspoiler anpassen (ausklinken).

EN: Multirail 90185, 901851 (Mercedes), 90178, 901780 (Citroën and derivatives): In case of mounted pop-up roof, maybe it's necessary to modify the front end of the Multirail and the front end profile corresponding to the roof spoiler.

3 Bohrung der Befestigungspunkte / Drilling the attachment points

DE: Die Multirail mit der Vorderkante bündig an die Markierung des vorderen Endstücks anlegen und entsprechend der Fahrzeugkontur ausrichten. Die beiden vorderen Bohrungen markieren (s. Abb. 3-1, 1), körnen (2) und mit dem 3,2 mm Bohrer bohren (3).

EN: Place the Multirail with the front end flush with the marking of the front tail and align it corresponding to the vehicle contour. Mark the two front holes (see Abb. 3-1, 1), grain (2) and drill with a 3.2 mm drill (3).

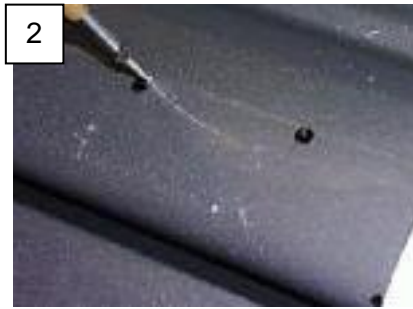


Abb. 3-1: Bohrung der vorderen Befestigungspunkte / *Drill the front attachment points*

DE: Die Multirail mit den mitgelieferten selbstbohrenden Blechschrauben befestigen (s. Abb. 3-2):

- Fixieren Sie die Schiene zunächst vorne in den vorgebohrten Löchern (1) und dann mit den letzten beiden Befestigungspunkten (2)
- Nutzen Sie die verbleibenden selbstbohrenden Schrauben, um die verbleibenden Befestigungspunkte vorzubohren (3)

Achtung: Auf parallelen Lauf zur Fahrzeugsicke achten! Schützen Sie das Fahrzeug oberhalb der Schiene durch Klebeband.

Stecken Sie das hintere Endstück an die Multirail und markieren ebenfalls den Umriss.

EN: *Secure the Multirail with the supplied self-tapping sheet metal screws (see Abb. 3-2):*

- *First fix the rail with the predrilled holes in the front (1) and then with the last two fixing points (2)*
- *Use the remaining self-drilling screws to pre-drill the remaining fixing points (3)*

Attention: *Pay attention to parallel running to the vehicle bead! Protect the vehicle above the rail with adhesive tape.*

Stick the rear end piece to the Multirail and mark the outline.

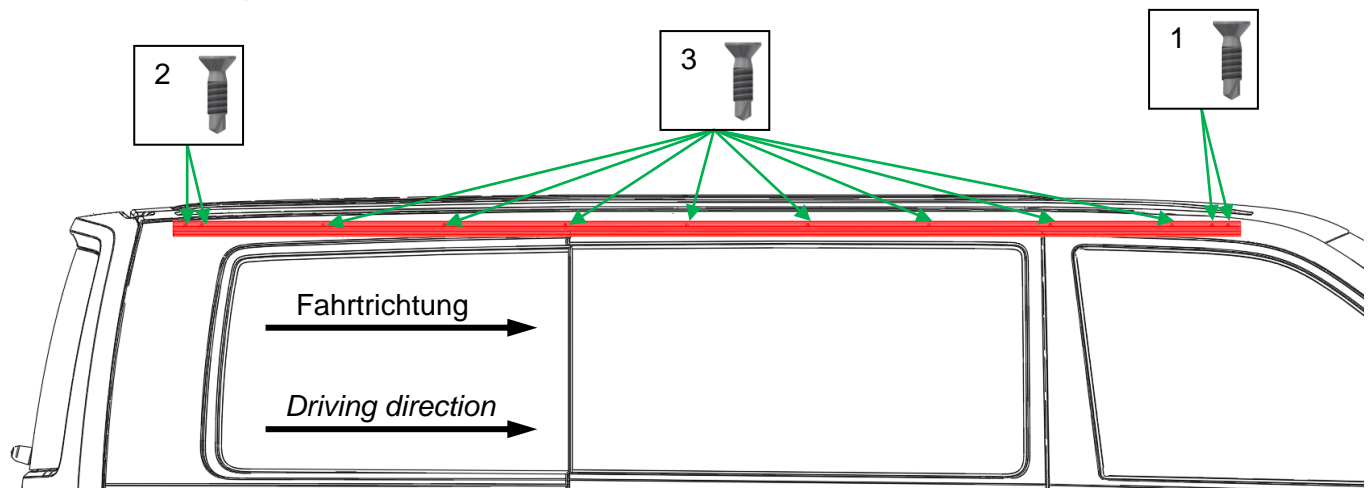


Abb. 3-2: Positionierung der Multirail / *Positioning the Multirail [A0004062]*

4 Verklebung der Multirail / *Gluing the Multirail*

DE: Entfernen Sie nun die Multirail mit den Endstücken vom Fahrzeug. Die Klebefläche auf dem Fahrzeug unter der Multirail anrauen (s. Abb. 4-1, 1) und mit Haftreiniger säubern. Die Klebeflächen und Bohrungen mit Sika Primer grundieren und trocknen lassen (2). **Beachten Sie die Angaben der Hersteller.**

EN: Now remove the Multirail with the end tails from the vehicle. Roughen the gluing area on the vehicle under the Multirail (see Abb. 4-1, 1) and clean with adhesive cleaner. Coat the holes with Sika Primer and allow to dry (2). **Follow the specifications of the manufacturer.**



Abb. 4-1: Vorbereitung der Klebefläche / Preparation of the gluing area

DE: Den Verkleberegion auf der Multirail ebenfalls mit Haftreiniger reinigen und primern. Die Spitze der Sikaflex-Kartusche schräg auf Größe 2 anschneiden und Sikaflex auftragen (s. Abb. 4-2, 1). Jede Bohrung am Fahrzeug mit einem Tropfen Sikaflex abdichten (2). Anschließend die Multirail mit den Edelstahlschrauben befestigen (3). Überschüssiges Sikaflex vorsichtig mit Sikaflex Entferner entfernen.

EN: Also clean the gluing area on the Multirail with adhesive cleaner and brush on Primer. Cut the tip of the Sikaflex cartridge diagonally to size 2 and apply Sikaflex (see Abb. 4-2, 1). Seal each hole on the vehicle with a drop of Sikaflex (2). Then fasten the Multirail with the stainless steel screws (3). Remove excess Sikaflex carefully with Sikaflex Remover.



Abb. 4-2: Verklebung der Multirail / Gluing the Multirail

5 Verklebung der Endstücke

DE: Bei Verklebung der Kunststoff-Endstücke mit Sika den Verkleberegion mit 3M-Cleaner reinigen (Klebeband entfernen). Nach dem Ablüften des Cleaners etwas Sikaflex auf die Multirailenden und auf den Beginn der Endstücke auftragen. Die Schutzfolie der Endstücke bei Bedarf mit Klebeband verlängern, sodass diese flach abgezogen werden können. Die Endstücke schräg ansetzen (s. Abb. 5-1, 1), in kleinen Schritten die Schutzfolie abziehen und die Endstücke fest andrücken (2, 3). Hinteres Endstück mit Multirail fluchtend positionieren, indem ein 8mm-Rundstab in Kedernut eingeschoben wird (nach Abbinden der Verklebung entfernen).

EN: In case of gluing the end pieces with Sika, clean their gluing area with 3M-Cleaner (remove adhesive tape). After venting the cleaner, apply some Sikaflex to the Multirail ends and the beginning of the end pieces. If necessary, extend the protective film of the end pieces with adhesive tape so that they can be removed flat. Position the end pieces diagonally (see Abb. 5-1, 1), remove the protective foil in small steps and press the end pieces firmly (2, 3). For flushing position of rear end piece insert an 8mm cylindrical stick into piping groove.



Abb. 5-1: Verklebung der Endstücke / *Gluing of the end pieces*

DE: Zum Abschluss den oberen Übergang vom Fahrzeug zur Multirail mit einer dünnen Sikaflexnaht abdichten.

EN: *Finally, cover the upper transition from the vehicle to the Multirail with a thin Sikaflex seam.*

DE: Belastung der Multirail erst nach einer Aushärtung von 24 Stunden!

EN: *Allow to harden gluing for 24 hours before loading the Multi-rail!*